

21 DE DESEMBRE DE 2025
DIUMENGE IV D'ADVENT
MISSA CONVENTUAL
(10:30 h)

INTROIT

Motet *Rorate cæli*, Francisco Guerrero (1528-1599)

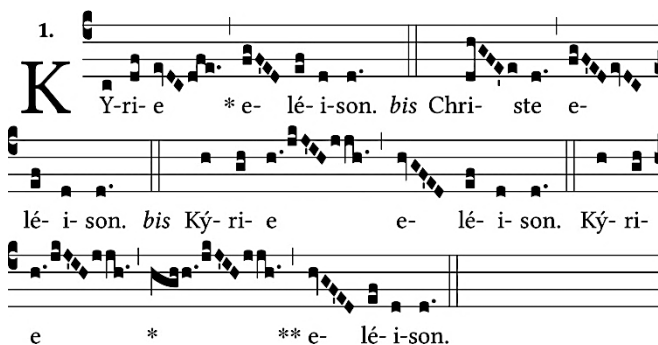
cf. Is 45, 8

**Rorate cæli desuper et nubes pluant
justum.
Aperiatur terra, et germinet salvatorem:
Ostende nobis Domine misericordiam
tuam
et salutare tuum da nobis:
Veni Domine et noli tardare.**

Cels, degoteu des de dalt i que els
núvols ploguin al just.
Que la terra s'obri perquè floreixi el
salvador.
Mostreu-nos, Senyor, la vostra
misericòrdia, i doneu-nos la salvació.
Veni, Senyor, no tardeu més.

*Destilad, cielos, el rocío; lloved, nubes, al
justo.
Que la tierra se abra para que florezca el
salvador.
Muéstranos, Señor, tu misericordia, y danos
la salvación.
Ven, Señor, no tardes más.*

KYRIE (Cant gregorià: Kyrie XVII A, Kyrie »Salve«)

1. 

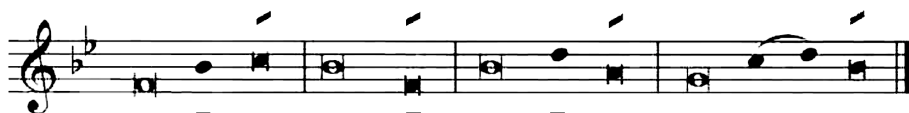
K Y-ri- e * e- lé- i-son. bis Chri- ste e-
lé- i- son. bis Ký- ri- e e- lé- i- son. Ký- ri-
e * ** e- lé- i-son.

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

PSALM RESPONSORIAL · Música: Gori Estrada, OSB (1918-2015)

Ps 23, 1-6 (R. 7c. 10b)



És del Senyor la terra i tot el que s'hi mou,
el món i tot els qui l'habiten.
Li ha posat els fonaments dins els mars,
i les bases, a les fonts dels rius.

*Es del Señor la tierra y cuanto la llena,
el orbe y sus habitantes,
él lo fundo sobre los mares,
lo asentó sobre los ríos.*

R.

R. Ha de entrar el Senyor, el rey de la
gloria.

Mogut



f Ha d'en-trar el Se - nyor, el rei de la glò-ri - a. ____

¿Qui pot pujar a la muntanya del Senyor?
¿Qui pot estar-se al seu recinte sagrat?
El qui té el cor sincer i les mans sense culpa,
que no confia en els déus falsos.

*¿Quién subirá al monte del Señor?
¿Quién podrá estar en su recinto sacro?
El de manos limpias y puro corazón,
el que no confía en dioses falsos.*

R.

R.

Rebrà benediccions del Senyor,
rebrà els favors del Déu que salva.
Aquests són els qui venen a buscar-vos, Senyor,
per veure-us de cara, Déu de Jacob.

*Logrará la bendición del Señor,
la justicia del Dios de su salvación.
Estos son los que buscan, Señor,
para ver tu rostro, Dios de Jacob.*

R.

R.

AL·LELUIA (C16) · Música: Gregori Estrada, OSB

Mt 1- 23



La verge tindrà un fill, i li posaran Emmanuel, Déu-és-amb-nosaltres.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

La virgen tendrá un hijo y le llamarán Emmanuel, Dios-con-nosotros.

CREDO (D1) · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

Amplitud i fermesa

f Crec en un Déu, **mf** Pa - re tot-po-de - rós, cre-a-dor del
cel i de la ter - ra. I en Je-su - crist, ú-nic Fill seu i Se-nyor
nos-tre; el qual fou con-ce-but per o-bra de l'Es-pe-rit
Sant, **p** nas - qué de Ma-ri-a Ver-ge; pa - tí baix el po-der de Ponç Pi -
lat, **f** fou cru-ci-fi-cat, mort i se-pul-tat; da-va-llà als in - ferns, res-sus-ci -
tà el ter-cer di-a d'en-tre els morts; **f** se'n pu-jà al cel, seu a la dre-ta de Déu,
Pa - re tot-po-de - rós; i d'a- llí ha de ve - nir a ju-di-car els
vius i els morts. Crec en l'Es-pe-rit Sant; la san-ta Ma-re Es -
glé-si-a ca - tò-li-ca, a-pos - tò-li-ca, ro - ma - na; la co-mu-ni-ó dels
sants; la re-mis-si-ó dels pe - cats; **f** la re-sur-rec-ci-ó de la
carn; la vi-da per-du - ra - ble. A - - - - - mén.

Símbol de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet Ave Maria, Orlande de Lassus (1532-1594)

cf. Lc 1, 26.43

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc, et in hora mortis nostræ.
Amen.

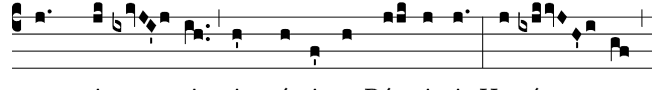
Déu vos salve, Maria, plena de gràcia,
el Senyor és amb vós.
Beneïda ou vós entre totes les dones,
i beneït és el fruit del vostre sant ventre,
Jesús.
Santa Maria, Mare de Déu,
pregueu per nosaltres, pecadors,
ara i en l'hora de la nostra mort.
Amén.

Dios te salve María, llena eres de gracia,
el Señor es contigo.
Bendita tú eres entre todas las mujeres
y bendito es el fruto de tu vientre Jesús.
Santa María, Madre de Dios,
ruega por nosotros pecadores,
ahora y en la hora de nuestra muerte.
Amén.

SANCTUS (Cant gregorià: Sanctus VIII *de Angelis*)

6.  (XI) XII. s.
S An- ctus, * Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus
 De- us Sá- ba- oth. Ple-ni sunt cæ- li et ter-
 ra gló- ri- a tu- a. Ho-sánna in excél- sis. Bene-dí-

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!


 ctus qui ve- nit in nómi-ne Dó-mi-ni. Ho-sán- na
 in ex-cél- sis.

Santo, santo, santo es el Señor; Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor: ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI (Cant gregorià: Agnus Dei VIII *de Angelis*)

6.  XV. s.
A - gnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mun- di :
 mi- se- ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis pec-

Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
 Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
 Anyell de Déu, que llevu el pecat del món: doneu-nos la pau.


 cá- ta mun- di : mi- se- ré- re no- bis. A- gnus De- i, *
 qui tol- lis peccá- ta mun- di : dona no- bis pa- cem.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
 Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
 Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIO

Motet *Ecce Virgo concipiet*, Cristóbal de Morales (1500-1553)

Cf. Is 7, 14; 9, 6b-7a

**Ecce virgo concipiet et pariet filium
 et vocabitur nomen ejus:
 Admirabilis, Deus Fortis.
 Super solium David, et super
 regnum ejus sedebit in aeternum.**

Heus ací que la donzella ha concebut i tindrà un fill, i el seu nom serà: Déu Admirable i Fort. Seurà al tron de David, i el seu regnat no tindrà fi.

He aquí que la virgen concebirá y tendrá un hijo, y su nombre será: Dios Admirable y Fuerte. Se sentará sobre el trono de David y su reino no tendrá fin.

FINAL

Motet *Dixit Maria*, Hans Leo Hassler (1564-1612)

Lc 1, 38

**Dixit Maria ad angelum:
 Ecce ancilla Domini,
 fiat mihi secundum verbum tuum.**

Maria respongué a l'àngel:
 «Sóc l'esclava del Senyor;
 que es faci em mi segons la teva paraula.»

*María respondió al ángel:
 "Soy la esclava del Señor;
 hágase en mí según tu palabra."*